

Opb 14:1	ΚΑΙ ΕΙΔΟΝ kai eidon en ik-nam-waar	ΚΑΙ ΙΔΟΥ kai idou en neem-waar !	ΤΟ to het	ΑΡΝΙΟΝ arnion Lammetje	ΕΣΤΟΣ hestos staande	ΕΠΙ ΤΟ epi to op de	ΟΡΟΣ oros berg	ΣΙΩΝ ΚΑΙ ΜΕΤ siōn kai met Sion en met
	EN, ook vgw G2532 WAARNEMEN wa FE vt act 1 ev G1492	EN, ook vgw G2532 WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	DE / HET L_4nv ev o G3588	LAM-verkleinw., lammetje zn; 4nv ev o G721	STAAN wd HV tt act 4nv ev o G2476	OP vzt G1909 DE / HET L_4nv ev o G3588	GEZIEN, berg zn; 4nv ev o G3735	SION zo eigen G4622 EN, ook vgw G2532 MET (2), na (4) vzt G3326

ΑΥΤΟΥ autou hem	ΕΚΑΤΟΝ hekaton honderd	ΤΕΣΣΕΡΑΚΟΝΤΑ tesserakonta veertig	ΤΕΣΣΑΡΕΣ tessares vier	ΧΙΛΙΑΔΕΣ chiliades duizendtallen	ΕΧΟΥΣΑΙ ΤΟ ΟΝΟΜΑ echousai to onoma hebbende de naam
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev o G846	HONDERD zo telw G1540	VIER-tig, veertig zo telw G5062	VIER bn 1nv mv v G5064	DUIZEND-zelfstandig-naamwoord, duizental zn; 1nv mv v G5505	HEBBEN wd HO tt act 1nv mv v G2192 DE / HET L_4nv ev o G3588 NAAM zn; 4nv ev o G3686

ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΚΑΙ ΤΟ kai to en de	ΟΝΟΜΑ ΤΟΥ onoma tou naam van-de	ΠΑΤΡΟΣ patros Vader	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ gegrammenon geschreven-zijnde~	ΕΠΙ ΤΩΝ epi tōn op de	ΜΕΤΩΠΩΝ metōpōn voorhoofden
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev o G846	EN, ook vgw G2532 DE / HET L_4nv ev o G3588	NAAM zn; 4nv ev o G3686 DE / HET L_2nv ev m G3588	VADER zn; 2nv ev m G3962	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev o G846	SCHRIJVEN wd HV tt mid 4nv ev o G1125	OP vzt G1909 DE / HET L_2nv mv o G3588	MET+BLIK, voorhoofd zn; 2nv mv o G3359

ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m/v G846						
----------------------------------	---	--	--	--	--	--	--

Opb 14:2	ΚΑΙ ΗΚΟΥΣΑ kai êkousa en ik-hoor	ΦΩΝΗΝ phōnēn geluid	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou de	ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou hemel	ΩΣ hōs als	ΦΩΝΗΝ phōnēn geluid	ΥΔΑΤΩΝ hudatōn van-wateren	ΠΟΛΛΩΝ pollōn vele	ΚΑΙ ΩΣ kai hōs en als	ΦΩΝΗΝ phōnēn geluid
	EN, ook vgw G2532 HOREN wa FE -- act 1 ev G191	GELUID, stem zn; 4nv ev v G5456	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_2nv ev m G3588	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn; 2nv ev m G3772	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	GELUID, stem zn; 4nv ev v G5456	NAT, water zn; 2nv mv o G5204	VEEL, talrijk bn 2nv mv o G4183	EN, ook vgw G2532 ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	GELUID, stem zn; 4nv ev v G5456

ΒΡΟΝΤΗΣ brontēs van-donderslag	ΜΕΓΑΛΗΣ megalēs grote	ΚΑΙ Η kai hē en het	ΦΩΝΗ ΗΝ phōnē hēn geluid dat	ΗΚΟΥΣΑ êkousa ik-hoor	ΩΣ hōs als	ΚΙΘΑΡΩΔΩΝ kitharōdōn van-harpspelende-zangers	ΚΙΘΑΡΙΖΟΝΤΩΝ kitharizontōn harp-spelende	ΕΝ en in
DONDER, donderslag zn; 2nv ev v G1027	GROOT bn 2nv ev v G3173	EN, ook vgw G2532 DE / HET L_1nv ev v G3588	GELUID, stem zn; 1nv ev v G5456 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev v G3739	HOREN wa FE -- act 1 ev G191	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	HARP+ZINGER, harpspelende-zanger zn; 2nv mv m G2790	HARP-maken, op-de-harp-spelen wd HO tt act 2nv mv m G2789	IN vzt G1722

ΤΑΙΣ tais de	ΚΙΘΑΡΑΙΣ kitharais harpen	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846								
DE / HET L_3nv mv v G3588	HARP zn; 3nv mv v G2788										

Opb 14:3	ΚΑΙ ΑΔΟΥΣΙΝ kai adousin en 'zij-zingen	ΩΔΗΝ ōdēn lied	ΚΑΙΝΗΝ kainēn nieuw	ΕΝΩΠΙΟΝ enōpion in-het-zicht	ΤΟΥ tou van-de	ΘΡΟΝΟΥ thronou troon	ΚΑΙ kai en	ΕΝΩΠΙΟΝ enōpion in-het-zicht	ΤΩΝ tōn van-de	ΤΕΣΣΑΡΩΝ tessarōn vier	ΖΩΩΝ zōōn dieren	ΚΑΙ ΕΝΩΠΙΟΝ kai enōpion en in-het-zicht
	EN, ook vgw G2532 ZINGEN wa HO tt act 3 mv G103	LIED zn; 4nv ev v G5603	NIEUW bn 4nv ev v G2537	IN+BLIK, in-het-zicht bijw G1799	DE / HET L_2nv ev m G3588	TROON zn; 2nv ev m G2362	EN, ook vgw G2532 IN+BLIK, in-het-zicht bijw G1799	DE / HET L_2nv mv o G3588	VIER bn 2nv mv o G5064	LEVENDE, dier zn; 2nv mv o G2226	EN, ook vgw G2532 IN+BLIK, in-het-zicht bijw G1799	

ΤΩΝ tōn van-de	ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΩΝ presbyterōn oudsten	ΚΑΙ kai en	ΟΥΔΕΙΣ oudeis niemand	ΕΔΥΝΑΤΟ edunato kon~	ΜΑΘΕΙΝ mathēin leren	ΤΗΝ tēn het	ΩΔΗΝ ōdēn lied	ΕΙ ei indien	ΜΗ mē toch-niet	ΔΙ hai de	ΕΚΑΤΟΝ hekaton honderd
DE / HET L_2nv mv m G3588	SENIOR-meer, oudste, oudere zn; 2nv mv m vergr G4245	EN, ook vgw G2532 NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762	VERMOGEN, kunnen wa FE vt mid 3 ev G1410	LEREN+[OPWAARTS], leren wo HO tt act G3129	DE / HET L_4nv ev v G3588	LIED zn; 4nv ev v G5603	INDIEN part voorw G1487	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	DE / HET L_1nv mv v G3588	HONDERD zo telw G1540	

ΤΕΣΣΕΡΑΚΟΝΤΑ tesserakonta veertig	ΤΕΣΣΑΡΕΣ tessares vier	ΧΙΛΙΑΔΕΣ chiliades duizendtallen	ΟΙ hoi degenen	ΗΓΟΡΑΣΜΕΝΟΙ ēgorasmenoi gekocht-zijnde~	ΑΠΟ apo van-af	ΤΗΣ tēs de	ΓΗΣ gēs aarde
VIER-tig, veertig zo telw G5062	VIER bn 1nv mv v G5064	DUIZEND-zelfstandig-naamwoord, duizental zn; 1nv mv v G5505	DE / HET L_1nv mv m G3588	KOPEN wd HV tt mid 1nv mv m G59	VANAF vzt G575	DE / HET L_2nv ev v G3588	LAND, aarde zn; 2nv ev v G1093

Opb 14:4	ΟΥΤΟΙ houtoi dezen	ΕΙΣΙΝ eisin zijn	ΟΙ hoi die	ΜΕΤΑ meta met	ΓΥΝΑΙΚΩΝ gunaikōn vrouwen	ΟΥΚ ouk niet	ΕΜΟΛΥΝΘΗΣΑΝ emolunthēsan werden-bezoedeld	ΠΑΡΘΕΝΟΙ parthenoi maagden	ΓΑΡ gar want	ΕΙΣΙΝ eisin 'zij-zijn
	DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv m G3778	ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510)	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv mv m G3739	MET (2), na (4) vzt G3326	VROUW zn; 2nv mv v G1135	NIET bijw ontk abs G3756	BEZOEDELEN wa FE vt pas 3 mv G3435	NAAST+PLAATSEND, maagd zn; 1nv mv m G3933	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510)

ΟΥΤΟΙ houtoi dezen	ΟΙ hoi degenen	ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝΤΕΣ akolouthountes volgende	ΤΩ tō het	ΑΡΝΙΩ arniō Lammetje	ΟΠΟΥ hopou waar-ook	ΑΝ an ook-maar	ΥΠΑΓΗ hupagē dat-het-zal-heengaan	ΟΥΤΟΙ houtoi dezen
DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv m G3778	DE / HET L_1nv mv m G3588	ON+VOEGEN+PLAATSEN, volgen wd HO tt act 1nv mv m G190	DE / HET L_3nv ev o G3588	LAM-verkleinw., lammetje zn; 3nv ev o G721	WELK+?-VAN+WELK, waar-ook, waar-ook-maar bijw G3699	OIT, ook-maar part G302	ONDER+LEIDEN, heengaan vv: HO tt act 3 ev G5217	DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv m G3778

ΗΓΟΡΑΣΘΗΣΑΝ ēgorasthēsan worden-gekocht	ΑΠΟ apo van-af	ΤΩΝ tōn de	ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrōpōn mensen	ΑΠΑΡΧΗ aparchē eerste-vrucht-van-de-oogst	ΤΩ tō voor-de	ΘΕΩ theō God	ΚΑΙ ΤΩ kai tō en voor-het	ΑΡΝΙΩ arniō Lammetje
KOPEN wa FE -- pas 3 mv G59	VANAF vzt G575	DE / HET L_2nv mv m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 2nv mv m G444	VANAF+OORSPRONGER, eerste-vrucht-van-de-oogst zn; 1nv ev v G536	DE / HET L_3nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 3nv ev m G2316	EN, ook vgw G2532 DE / HET L_3nv ev o G3588	LAM-verkleinw., lammetje zn; 3nv ev o G721

Opb 14:5	ΚΑΙ kai en	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΣΤΟΜΑΤΙ stomati mond	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΟΥΧ ouch niet	ΕΥΡΕΘΗ heurethē werd-gevonden	ΨΕΥΔΟΣ pseudos leugen	ΑΜΩΜΟΙ amōmoi smetteloos	ΓΑΡ gar want	ΕΙΣΙΝ eisin zij-zijn
	EN, ook vgw G2532	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev o G3588	MOND zn, 3nv ev o G4750	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	NIET bijv ontk abs G3756	VINDEN wa FE vt pas 3 ev G2147	VERVALSING, leugen zn, 1nv ev o G579	ON+GESMET, smetteloos bn/zn 1nv mv m G299	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510)

Opb 14:6	ΚΑΙ kai en	ΕΙΔΟΝ eidon ik-nam-waar	ΑΛΛΟΝ allon andere	ΑΓΓΕΛΟΝ aggelon boodschapper	ΠΕΤΟΜΕΝΟΝ petomenon vliegende~	ΕΝ en in	ΜΕΣΟΥΡΑΝΗΜΑΤΙ mesouranēmati het-midden-van-de-hemel	ΕΧΟΝΤΑ echonta hebbende	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ euaggelion goed-bericht
	EN, ook vgw G2532	WAARNEMEN wa FE vt act 1 ev G1492	ANDER bn 4nv ev m G243	BOODSCHAPPER zn, 4nv ev m G32	UITBREIDEN, vliegen wd HO tt mid 4nv ev m G4072	IN vzt G1722	MIDDEN+ZIEN+OPWAARTS-resultaat, het-midden-van-de-hemel wd HO tt mid 4nv ev o G3321	HEBBEN wd HO tt act 4nv ev m G2192	WEL+BOODSCHAP, goed-bericht zn, 4nv ev o G2098

ΑΙΩΝΙΟΝ aiōnion aeonisch	ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΘΑΙ euaggelīsthai om-het-goede-bericht-te-brengen~	ΕΠΙ ΤΟΥΣ epi tous op degenen	ΚΑΘΗΜΕΝΟΥΣ kathēmenous zittende~	ΕΠΙ ΤΗΣ epi tēs op de	ΓΗΣ gēs aarde	ΚΑΙ ΕΠΙ ΠΑΝ kai epi pan en op elke				
ON+INDIEN+ZIJNDE-ig, steeds+ZIJNDE-ig, aeonisch bn 4nv ev o G166	WEL+BOODSCHAP-maken, het-goede-bericht-brengen wo FE -- mid G2097	OP vzt G1909	DE / HET L_4nv mv m G3588	NEERWAARTS-ZIJN, zitten wd HO tt mid 4nv mv m G2521	OP vzt G1909	DE / HET L_2nv ev v G3588	LAND, aarde zn, 2nv ev v G1093	EN, ook vgw G2532	OP vzt G1909	ALLES, elk bn 4nv ev o G3956

ΕΘΝΟΣ ethnos natie	ΚΑΙ kai en	ΦΥΛΗΝ phulēn stam	ΚΑΙ kai en	ΓΛΩΣΣΑΝ glōssan taal	ΚΑΙ kai en	ΛΑΟΝ laon volk
NATIE zn, 4nv ev o G1484	EN, ook vgw G2532	SPRUITEND, stam zn, 4nv ev v G5443	EN, ook vgw G2532	TONG, taal zn, 4nv ev v G1100	EN, ook vgw G2532	VOLK zn, 4nv ev m G2992

Opb 14:7	ΛΕΓΩΝ legōn zeggende	ΕΝ en in	ΦΩΝΗ phōnē stem	ΜΕΓΑΛΗ megalē grote	ΦΟΒΗΘΗΤΕ phobēthēte vrees !	ΤΟΝ ton de	ΘΕΟΝ theon God	ΚΑΙ kai en	ΔΟΤΕ dote geef !	ΑΥΤΩ autō aan-hem	ΔΟΣΑΝ doxan heerlijkheid	ΟΤΙ hoti dat
	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	IN vzt G1722	GELUID, stem zn, 3nv ev v G5456	GROOT bn 3nv ev v G3173	VREZEN wg HO tt pas 2 mv G5399	DE / HET L_4nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 4nv ev m G2316	EN, ook vgw G2532	GEVEN wg HO tt act 2 mv G1325	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn, 4nv ev v G1391	WEL+ENIG, dat vgw G3754

ΗΛΘΕΝ ēlthen kwam	Η hē het	ΩΡΑ hōra uur	ΤΗΣ tēs van-de	ΚΡΙΣΕΩΣ kriseōs beoordeling	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΚΑΙ kai en	ΠΡΟΚΥΝΗΣΑΤΕ proskunēsate aanbidt !	ΤΩ tō degene	ΠΟΙΗΣΑΝΤΙ poiēsanti makende	ΤΟΝ ton de	ΟΥΡΑΝΟΝ ouranon hemel
KOMEN wa FE vt act 3 ev G2064	DE / HET L_1nv ev v G3588	UUR zn, 1nv ev v G5610	DE / HET L_2nv ev v G3588	OORDEELing, beoordeling zn, 2nv ev v G2920	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	NAARTOE+KRIOELEN, aanbidden wg FE tt act 2 mv G4352	DE / HET L_3nv ev m G3588	DOEN, maken wd FE -- act 3nv ev m G4160	DE / HET L_4nv ev m G3588	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 4nv ev m G3772

ΚΑΙ ΤΗΝ kai tēn en de	ΓΗΝ gēn aarde	ΚΑΙ ΤΗΝ kai tēn en de	ΘΑΛΑΣΣΑΝ thalassan zee	ΚΑΙ ΠΗΓΑΣ kai pēgas en bronnen	ΥΔΑΤΩΝ hudatōn van-wateren			
EN, ook vgw G2532	DE / HET L_4nv ev v G3588	LAND, aarde zn, 4nv ev v G1093	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_4nv ev v G3588	ZEE zn, 4nv ev v G2281	EN, ook vgw G2532	SPRINGer, bron zn, 4nv mv v G4077	NAT, water zn, 2nv mv o G5204

Opb 14:8	ΚΑΙ kai en	ΑΛΛΟΣ allos andere	ΔΕΥΤΕΡΟΣ deuteros tweede	ΑΓΓΕΛΟΣ aggelos boodschapper	ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΕΝ ēkolouthēsēn volgt	ΛΕΓΩΝ legōn zeggende	ΕΠΕΣΕΝ epesen het-valt	ΕΠΕΣΕΝ epesen het-valt	ΒΑΒΥΛΩΝ babulōn Babylon	Η hē het	ΜΕΓΑΛΗ megalē grote	ΕΚ ek van-uit
	EN, ook vgw G2532	ANDER bn 1nv ev m G243	TWEE-meer, tweede bn 1nv ev m vergr G1208	BOODSCHAPPER zn, 1nv ev m G32	ON+VOEGEN+PLAATSEN, volgen wa FE -- act 3 ev G190	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	VALLEN wa FE -- act 3 ev G4098	VALLEN wa FE -- act 3 ev G4098	BABYLON zn, 1nv ev v G897	DE / HET L_1nv ev v G3588	GROOT bn 1nv ev v G3173	VAN-UIT vzt G1537

ΤΟΥ tou de	ΟΙΝΟΥ oinou wijn	ΤΟΥ tou van-de	ΘΥΜΟΥ thumou woede	ΤΗΣ tēs van-de	ΠΟΡΝΕΙΑΣ porneias ontucht	ΑΥΤΗΣ autēs van-haar	ΠΕΠΟΤΙΚΕΝ pepotiken zij-heeft-te-drinken-gegeven	ΠΑΝΤΑ panta alle	ΤΑ ta de	ΕΘΝΗ ethnē natiën
DE / HET L_2nv ev m G3588	WIJN zn, 2nv ev m G3631	DE / HET L_2nv ev m G3588	VOELEN, woede zn, 2nv ev m G2372	DE / HET L_2nv ev v G3588	ONTUCHTIG-heid, ontucht zn, 2nv ev v G4202	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846	DRINKEN-maken, te-drinken-geven, begieten wa HV tt act 3 ev G4222	ALLES, elk bn 4nv mv o G3956	DE / HET L_4nv mv o G3588	NATIE zn, 4nv mv o G1484

Opb 14:9	ΚΑΙ kai en	ΑΛΛΟΣ allos andere	ΑΓΓΕΛΟΣ aggelos boodschapper	ΤΡΙΤΟΣ tritos derde	ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΕΝ ēkolouthēsēn volgt	ΑΥΤΟΙΣ autois hen	ΛΕΓΩΝ legōn zeggende	ΕΝ en in	ΦΩΝΗ phōnē stem	ΜΕΓΑΛΗ megalē grote	ΕΙ ei indien
	EN, ook vgw G2532	ANDER bn 1nv ev m G243	BOODSCHAPPER zn, 1nv ev m G32	DRIEdē, derde bn 1nv ev m G5154	ON+VOEGEN+PLAATSEN, volgen wa FE -- act 3 ev G190	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	IN vzt G1722	GELUID, stem zn, 3nv ev v G5456	GROOT bn 3nv ev v G3173	INDIEN part voorn G1487

ΤΙΣ tis iemand	ΠΡΟΚΥΝΕΙ proskuneī aanbidt	ΤΟ to het	ΘΗΡΙΟΝ thērion wilde-dier	ΚΑΙ ΤΗΝ kai tēn en de	ΕΙΚΟΝΑ eikona afbeelding	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΚΑΙ kai en	
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100-G1536	NAARTOE+KRIOELEN, aanbidden wa HO tt act 3 ev G4352	DE / HET L_4nv ev o G3588	WILD-DIER zn, 4nv ev o G2342	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_4nv ev v G3588	SIMULATIE, afbeelding zn, 4nv ev v G1504	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev o G846	EN, ook vgw G2532

ΛΑΜΒΑΝΕΙ lambanei neemt-in-ontvangst	ΧΑΡΑΓΜΑ charagma merkteken	ΕΠΙ ΤΟΥ epi tou op het	ΜΕΤΩΠΟΥ metōpou voorhoofd	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	Η ē of	ΕΠΙ ΤΗΝ epi tēn op de	ΧΕΙΡΑ cheira hand		
NEMEN+OPWAARTS, nemen, in-ontvangst-nemen wa HO tt act 3 ev G2983	KERVEN-resultaat, merkteken, beeldhouwwerk zn, 4nv ev o G5480	OP vzt G1909	DE / HET L_2nv ev o G3588	MET+BLIK, voorhoofd zn, 2nv ev o G3359	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	OF, dan part G2228	OP vzt G1909	DE / HET L_4nv ev v G3588	HAND zn, 4nv ev v G5495

ΑΥΤΟΥ autou van-hem
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Opb 14:10	ΚΑΙ ΑΥΤΟΣ kai autos ook hij	ΠΙΕΤΑΙ pietai 'drinkt~	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou de	ΟΙΝΟΥ oinou wijn	ΤΟΥ tou van-de	ΘΥΜΟΥ thumou woede	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΤΟΥ tou van-de	ΚΕΚΕΡΑΣΜΕΝΟΥ kekerasmenou gemengd-zijnde~	
	EN, ook vgw G2532	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	DRINKEN wa HO tt mid 3 ev G4095	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L 2nv ev m G3588	WIJN zn, 2nv ev m G3631	DE / HET L 2nv ev m G3588	VOELEN, woede zn, 2nv ev m G2372	DE / HET L 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	DE / HET L 2nv ev m G3588	HOUDEN, mengen wd HV tt mid 2nv ev m G2767

ΑΚΡΑΤΟΥ akratou onverdund	ΕΝ ΤΩ en tō in de	ΠΟΤΗΡΙΩ potērīō drinkbeker	ΤΗΣ tēs van-de	ΟΡΓΗΣ orgēs boosheid	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΚΑΙ kai en	ΒΑΣΑΝΙΣΘΗΣΕΤΑΙ basanisthēsetai hij-zal-gekweld-worden	ΕΝ ΠΥΡΙ en puri in vuur	ΚΑΙ kai en	
ON+GEHOUDEN, onverdund bn 2nv ev m G194	IN DE / HET L 3nv ev o G1722	DRINKEN-instrument, drinkbeker zn, 3nv ev o G4221	DE / HET L 2nv ev v G3588	BOOSHEID zn, 2nv ev v G3709	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	KWELLEN wa HO ttt pas 3 ev G928	IN vzt zn, 3nv ev o G1722	VUUR zn, 3nv ev o G4442	EN, ook vgw G2532

ΘΕΙΩ theiō zwavel	ΕΝΩΠΙΟΝ enōpion in-het-zicht	ΑΓΓΕΛΩΝ aggelōn van-boodschappers	ΑΓΙΩΝ hagiōn heilige	ΚΑΙ kai en	ΕΝΩΠΙΟΝ enōpion in-het-zicht	ΤΟΥ tou van-het	ΑΡΝΙΟΥ arniou Lammetje
PLAATSend, zwavel zn, 3nv ev o G2303	IN+BLIK, in-het-zicht vzt G1799	BOODSCHAPPER zn, 2nv mv m G32	HEILIG bn 2nv mv m G40	EN, ook vgw G2532	IN+BLIK, in-het-zicht bijw G1799	DE / HET L 2nv ev o G3588	LAM-verkleinw., lammetje zn, 2nv ev o G721

Opb 14:11	ΚΑΙ Ο kai ho en de	ΚΑΡΝΟΣ karnos rook	ΤΟΥ tou van-de	ΒΑΣΑΝΙΣΜΟΥ basanismou kwelling	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΕΙΣ eis tot-in	ΑΙΩΝΑΣ aiōnas aeonen	ΤΩΝ tōn van-de	ΑΙΩΝΩΝ aiōnōn aeonen	
	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev m G3588	BRAND+BLAZEN, rook zn, 1nv ev m G2586	DE / HET L 2nv ev m G3588	KWELLing zn, 2nv ev m G929	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	TOT-IN vzt G1519	ON+INDIEN+ZIJNDE, steeds-ZIJNDE, aeon zn, 4nv mv m G165	DE / HET L 2nv mv m G3588	ON+INDIEN+ZIJNDE, steeds-ZIJNDE, aeon zn, 2nv mv m G165

ΑΝΑΒΑΙΝΕΙ anabainei gaat-omhoog	ΚΑΙ ΟΥΚ kai ouk en niet	ΕΧΟΥΣΙΝ echousin zij-hebben	ΑΝΑΠΑΥΣΙΝ anapausin rust	ΗΜΕΡΑΣ hēmeras van-dag	ΚΑΙ kai en	ΝΥΚΤΟΣ nuktos van-nacht	ΟΙ hoi degenen	ΠΡΟΣΚΥΝΟΥΝΤΕΣ proskunountes aanbiddende	
OPWAARTS+STAPPEN, omhoog-gaan, omhoog-komen, opkomen, omhoog-klimmen wa HO tt act 3 ev G305	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756	HEBBEN wa HO tt act 3 mv G2192	OPWAARTS+OPHOUDing, rust zn, 4nv ev v G372	DAG zn, 2nv ev v G2250	EN, ook vgw G2532	NACHT zn, 2nv ev v G3571	DE / HET L 1nv mv m G3588	NAARTOE+KRIELEN, aanbidden wd HO tt act 1nv mv m G4352

ΤΟ to het	ΘΗΡΙΟΝ thērion kai tēn wilde-dier	ΚΑΙ ΤΗΝ kai tēn en de	ΕΙΚΟΝΑ eikona afbeelding	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΚΑΙ ΕΙ kai ei en indien	ΤΙΣ tis iemand	ΛΑΜΒΑΝΕΙ lambanei neemt-in-ontvangst			
DE / HET L 4nv ev o G3588	WILD-DIER zn, 4nv ev o G2342	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 4nv ev v G3588	SIMULATIE, afbeelding zn, 4nv ev v G1504	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev o G846	EN, ook vgw G2532	INDIEN part voorw G1487	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100-G1536	EN, ook vgw G2532	NEMEN+(OPWAARTS), nemen, in-ontvangst-nemen wa HO tt act 3 ev G2983

ΤΟ to het	ΧΑΡΑΓΜΑ charagma merkteken	ΤΟΥ tou van-de	ΟΝΟΜΑΤΟΣ onomatos naam	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
DE / HET L 4nv ev o G3588	KERVEN-resultaat, merkteken, beeldhouwwerk zn, 4nv ev o G5480	DE / HET L 2nv ev o G3588	NAAM zn, 2nv ev o G3686	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev o G846

Opb 14:12	ΩΔΕ hōde hier	Η hē het	ΥΠΟΜΟΝΗ hupomonē verduren	ΤΩΝ tōn van-de	ΑΓΙΩΝ hagiōn heiligen	ΕΣΤΙΝ estin 'is	ΤΩΝ tōn van-degenen	ΤΗΡΟΥΝΤΩΝ tēroutōn 'bewarende	ΤΑΣ tas de	ΕΝΤΟΛΑΣ entolas voorschriften	ΤΟΥ tou van-de
	aan+WELK+ECHTER, hier bijw G5602	DE / HET L 1nv ev v G3588	ONDER+BLIJVENDE, het-verduren zn, 1nv ev v G5281	DE / HET L 2nv mv m G3588	HEILIG bn/zn 2nv mv m G40	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET L 2nv mv m G3588	BEWAREN wd HO tt act 2nv mv m G5083	DE / HET L 4nv mv v G3588	IN+EINDE, voorschrift zn, 4nv mv v G1785	DE / HET L 2nv ev m G3588

ΘΕΟΥ theou God	ΚΑΙ ΤΗΝ kai tēn en het	ΠΙΣΤΙΝ pistin geloof	ΙΗΣΟΥ iēsou van-Jezus
PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 4nv ev v G3588	GELOOF zn, 4nv ev v G4102
			JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424

Opb 14:13	ΚΑΙ kai en	ΗΚΟΥΣΑ ēkousa ik-hoor	ΦΩΝΗΣ phōnēs stem	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou de	ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou hemel	ΛΕΓΟΥΣΗΣ legousēs 'zeggende	ΓΡΑΨΟΝ grapson schrijf !	ΜΑΚΑΡΙΟΙ makarioi gelukkig	ΟΙ hoi de	ΝΕΚΡΟΙ nekroi doden	ΟΙ hoi degenen	ΕΝ en in
	EN, ook vgw G2532	HOREN wa FE -- act 1 ev G191	GELUID, stem zn, 2nv ev v G5456	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L 2nv ev m G3588	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 2nv ev m G3772	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 2nv ev v G3004	SCHRIJVEN wg FE ttt act 2 ev G1125	GELUKKIG bn 1nv mv m G3107	DE / HET L 1nv mv m G3588	DODE bn/zn 1nv mv m G3498	DE / HET L 1nv mv m G3588	IN vzt G1722

ΚΥΡΙΩ kuriō Heer	ΑΠΟΘΝΗΣΚΟΝΤΕΣ apothnēskontes 'stervende	ΑΠ ap van-af	ΑΡΤΙ arti dit-moment	ΝΑΙ nai ja	ΛΕΓΕΙ legei 'zegt	ΤΟ to de	ΠΝΕΥΜΑ pneuma geest	ΙΝΑ hina opdat	ΑΝΑΠΑΗΣΟΝΤΑΙ anapaēsontai 'zij-zullen-rusten~	ΕΚ ek van-uit
BEKRACHTIGER, heer zn, 3nv ev m G2962	VANAF+STERVEN, sterven wd HO tt act 1nv mv m G599	VANAF vzt G575	HEDEN, (op)-dit-moment, nú bijw G737	JA part G3483	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	DE / HET L 1nv ev o G3588	BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn, 1nv ev o G4151	OPDAT vgw G2443	OPWAARTS+OPHOUDEN, rusten, rust-geven wa HO ttt mid 3 mv G373	VAN-UIT vzt G1537

ΤΩΝ tōn de	ΚΟΠΩΝ kopōn moeien	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΤΑ ta de	ΓΑΡ gar want	ΕΡΓΑ erga werken	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ akolouthēi 'volgt	ΜΕΤ met met
DE / HET L 2nv mv m G3588	HAKKend, moeie zn, 2nv mv m G2873	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	DE / HET L 1nv mv o G3588	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	WERK zn, 1nv mv o G2041	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	ON+VOEGEN+PLAATSEN, volgen wa HO tt act 3 ev G190	MET (2), na (4) vzt G3326

ΑΥΤΩΝ autōn hen
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846

Opb 14:14 **ΚΑΙ** **ΙΔΟΝ** **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΝΕΦΕΛΗ** **ΛΕΥΚΗ** **ΚΑΙ** **ΕΠΙ** **ΤΗΝ** **ΝΕΦΕΛΗΝ** **ΚΑΘΗΜΕΝΟΝ** **ΟΜΟΙΟΝ** **ΥΙΟΝ**
 kai idon kai idou nephelē leukē kai epi tēn nephelēn kathēmenon omoion huion
 en ik-nam-waar en |neem-waar ! wolk witte en op de wolk |degene-zittende~ lijkend-op Zoon

ΑΝΘΡΩΠΟΥ **ΕΧΩΝ** **ΕΠΙ** **ΤΗΣ** **ΚΕΦΑΛΗΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΣΤΕΦΑΝΟΝ** **ΧΡΥΣΟΥΝ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΧΕΙΡΙ**
 anthrōpou echōn epi tēs kephalēs autou stefanon chrusoun kai en tē cheiri
 van-mens |hebbende op het hoofd van-hem lauwerkrans gouden en in de hand

ΑΥΤΟΥ **ΔΡΕΠΑΝΟΝ** **ΟΞΥ**
 autou drepanon oxu
 van-hem sikkel scherpe

Opb 14:15 **ΚΑΙ** **ΑΛΛΟΣ** **ΑΓΓΕΛΟΣ** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΝΑΟΥ** **ΚΡΑΖΩΝ** **ΕΝ** **ΦΩΝΗ** **ΜΕΓΑΛΗ** **ΤΩ**
 kai allos aggelos exēlthen ek tou naou krazōn en phōnē megalē tō
 en andere boodschapper kwam-uit van-uit de tempel |schreeuwende in stem grote tot-degene

ΚΑΘΗΜΕΝΩ **ΕΠΙ** **ΤΗΣ** **ΝΕΦΕΛΗΣ** **ΠΕΜΨΟΝ** **ΤΟ** **ΔΡΕΠΑΝΟΝ** **ΣΟΥ** **ΚΑΙ** **ΘΕΡΙΣΟΝ** **ΟΤΙ** **ΗΛΘΕΝ** **Η** **ΩΡΑ**
 kathēmenō epi tēs nephelēs pempson to drepanon sou kai therison hoti ēlthen hē hōra
 |zittende~ op de wolk zend ! de sikkel van-jou en oogst ! dat kwam |het uur

ΘΕΡΙΣΑΙ **ΟΤΙ** **ΕΞΗΡΑΝΘΗ** **Ο** **ΘΕΡΙΣΜΟΣ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ**
 therisai hoti exēranthē o therismos tēs gēs
 om-te-oogsten dat wordt-gedroogd ho de oogst van-de aarde

Opb 14:16 **ΚΑΙ** **ΕΒΑΛΕΝ** **Ο** **ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ** **ΕΠΙ** **ΤΗΣ** **ΝΕΦΕΛΗΣ** **ΤΟ** **ΔΡΕΠΑΝΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΠΙ** **ΤΗΝ**
 kai ebalen o kathēmenos epi tēs nephelēs to drepanon autou epi tēn
 en werpt |degene |zittende op de wolk de sikkel van-hem op de

ΓΗΝ **ΚΑΙ** **ΕΘΕΡΙΣΘΗ** **Η** **ΓΗ**
 gēn kai etheristhē hē gē
 aarde en wordt-geoogst de aarde

Opb 14:17 **ΚΑΙ** **ΑΛΛΟΣ** **ΑΓΓΕΛΟΣ** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΝΑΟΥ** **ΤΟΥ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΟΥΡΑΝΩ** **ΕΧΩΝ** **ΚΑΙ**
 kai allos aggelos exēlthen ek tou naou tou en tō ouranō echōn kai
 en andere boodschapper kwam-uit van-uit de tempel de in de hemel |hebbende ook

ΑΥΤΟΣ **ΔΡΕΠΑΝΟΝ** **ΟΞΥ**
 autos drepanon oxu
 hij sikkel scherpe

Opb 14:18 **ΚΑΙ** **ΑΛΛΟΣ** **ΑΓΓΕΛΟΣ** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΥ** **ΕΧΩΝ** **ΕΞΟΥΣΙΑΝ** **ΕΠΙ** **ΤΟΥ**
 kai allos aggelos exēlthen ek tou thusiastēriou echōn exousian epi tou
 en andere boodschapper kwam-uit van-uit het altaar |hebbende autoriteit op het

ΠΥΡΟΣ **ΚΑΙ** **ΕΦΩΝΗΣΕΝ** **ΦΩΝΗ** **ΜΕΓΑΛΗ** **ΤΩ** **ΕΧΟΝΤΙ** **ΤΟ** **ΔΡΕΠΑΝΟΝ** **ΤΟ** **ΟΞΥ** **ΛΕΓΩΝ**
 puros kai ephōnēsen phōnē megalē tō echonti to drepanon to oxu legōn
 vuur en |hij-roept-luid met-stem grote |hebbende sikkel scherpe |zeggende

ΠΕΜΨΟΝ **ΣΟΥ** **ΤΟ** **ΔΡΕΠΑΝΟΝ** **ΤΟ** **ΟΞΥ** **ΚΑΙ** **ΤΡΥΓΗΣΟΝ** **ΤΟΥΣ** **ΒΟΤΡΥΑΣ** **ΤΗΣ** **ΑΜΠΕΛΟΥ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ**
 pempson sou to drepanon to oxu kai trugēson tous botruas tēs ampelou tēs gēs
 zend ! van-jou de sikkel de scherpe en pluk ! de druiventrossen van-de wijnstok |de aarde

ΟΤΙ <i>hoti</i> dat	ΗΚΜΑΣΑΝ <i>ēkmasan</i> hai zijn-rijp de	ΣΤΑΦΥΛΑΙ <i>staphulai</i> autēs van-haar
WELK+ENIG, dat vgw G3754	PUNT-maken, rijp-zijn wa FE -- act 3 mv G187	DE / HET L_ 1nv mv v G3588
	DRUIF zn; 1nv mv v G4718	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846

Opb 14:19	ΚΑΙ <i>kai</i> ebalen en werpt	Ο <i>ho</i> de	ΑΓΓΕΛΟΣ <i>aggelos</i> de boodschapper	ΤΟ <i>to</i> de	ΔΡΕΠΑΝΟΝ <i>drepanon</i> autou van-hem sikkel	ΕΙΣ <i>eis</i> tot-in de	ΤΗΝ <i>tēn</i> de	ΓΗΝ <i>gēn</i> aarde	ΚΑΙ <i>kai</i> en hij-plukt	ΕΤΡΥΓΗΣΕΝ <i>etrugēsēn</i>		
	EN, ook vgw G2532	WERPEN, neer-liggen, steken wa FE -- act 3 ev G906	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	BOODSCHAPPER zn; 1nv ev m G32	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	SIKKEL zn; 4nv ev o G1407	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	LAND, aarde zn; 4nv ev v G1093	EN, ook vgw G2532	GEWAS, plukken wa FE -- act 3 ev G5166

ΤΗΝ <i>tēn</i> de	ΑΜΠΕΛΟΝ <i>ampelon</i> tēs van-de wijnstok	ΤΗΣ <i>tēs</i> van-de aarde	ΓΗΣ <i>gēs</i> aarde	ΚΑΙ <i>kai</i> en hij-werpt	ΕΙΣ <i>eis</i> tot-in de	ΤΗΝ <i>tēn</i> de	ΛΗΝΟΝ <i>lēnon</i> perskuip	ΤΟΥ <i>to</i> van-de woede	ΘΥΜΟΥ <i>thumou</i> van-de woede	ΤΟΥ <i>to</i> van-de woede	ΘΕΟΥ <i>theou</i> God	ΤΗΝ <i>tēn</i> de	ΜΕΓΑΛΗΝ <i>megalēn</i> grote	
DE / HET L_ 4nv ev v G3588	WIJNSTOK zn; 4nv ev v G288	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	LAND, aarde zn; 2nv ev v G1093	EN, ook vgw G2532	WERPEN, neer-liggen, steken wa FE -- act 3 ev G906	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	TROG, perskuip zn; 4nv ev v G3025	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	VOELEN, woede zn; 2nv ev m G2372	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	GROOT bn 4nv ev v G3173

Opb 14:20	ΚΑΙ <i>kai</i> en werd-getreden	ΕΠΑΤΗΘΗ <i>epatēthē</i> de	Η <i>hē</i> de	ΛΗΝΟΣ <i>lēnos</i> perskuip	ΕΞΩΘΕΝ <i>exōthen</i> van-buiten	ΤΗΣ <i>tēs</i> van-de	ΠΟΛΕΩΣ <i>poleōs</i> stad	ΚΑΙ <i>kai</i> en kwam-uit	ΕΞΗΛΘΕΝ <i>exēlthen</i>	ΑΙΜΑ <i>haima</i> bloed	ΕΚ <i>ek</i> van-uit	ΤΗΣ <i>tēs</i> de	ΛΗΝΟΥ <i>lēnou</i> perskuip
	EN, ook vgw G2532	TREDEN wa FE vt pas 3 ev G3961	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	TROG, perskuip zn; 1nv ev v G3025	UIT+PLAATS, van-buiten bijw <i>van_plaats</i> G1855	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	VEEL, stad zn; 2nv ev v G4172	EN, ook vgw G2532	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE vt act 3 ev G1831	BLOED zn; 1nv ev o G129	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	TROG, perskuip zn; 2nv ev v G3025

ΑΧΡΙ <i>achri</i> tot-op de	ΤΩΝ <i>tōn</i> de	ΧΑΛΙΝΩΝ <i>chalinōn</i> bitten	ΤΩΝ <i>tōn</i> van-de	ΙΠΠΩΝ <i>hippōn</i> paarden	ΑΠΟ <i>apo</i> van-af	ΣΤΑΔΙΩΝ <i>stadiōn</i> stadiën	ΧΙΛΙΩΝ <i>chiliōn</i> duizend	ΕΞΑΚΟΣΙΩΝ <i>hexakosiōn</i> zeshonderd
TOT-OP vzt G891	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	BIT zn; 2nv mv m G5469	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	PAARD zn; 2nv mv m G2462	VANAF vzt G575	STADIE, stadion zn; 2nv mv m G4712	DUIZEND-bijvoeglijk-naamwoord, duizend bn 2nv mv m G5507	ZESHONDERD bn 2nv mv m G1812